

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**ВІННИЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ МИХАЙЛА КОЦЮБИНСЬКОГО**

**Факультет іноземних мов**

---

**Кафедра німецької філології**

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Ректор Вінницького державного  
педагогічного університету  
імені Михайла Коцюбинського  
\_\_\_\_\_ проф. Лазаренко Н.І.

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2020 року

---

**Стратегії підготовки до мовних іспитів різних форматів**

---

**ПРОГРАМА**

**вибіркової навчальної дисципліни**

**підготовки магістра**

**галузі знань 01 Освіта / Педагогіка**

**спеціальностей 014.022 Середня освіта (Мова і література (німецька))  
014.021 Середня освіта (Мова і література (англійська))**

РОЗГЛЯНУТО І СХВАЛЕНО  
на засіданні Вченої ради  
Вінницького державного  
педагогічного університету  
імені Михайла Коцюбинського  
Протокол № \_\_\_\_\_ від «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2020 р.

УДК 811.112.2'342(073)

С 60

Розробник: Сольська Т.М., к. філол. н., доцент кафедри німецької філології

Рецензенти: Лісниченко А.П., к. пед. н., доцент кафедри англійської філології  
Вінницького державного педагогічного університету імені  
М. Коцюбинського  
Ігнатова О.М., к. пед. н., доцент кафедри німецької філології  
Вінницького державного педагогічного університету імені  
М. Коцюбинського

### Бібліографічний опис

Програма вибіркової навчальної дисципліни "Стратегії підготовки до мовних іспитів різних форматів" для підготовки магістра галузі знань 01 Освіта / Педагогіка спеціальностей 014.022 Середня освіта. Мова і література (німецька), 014.021 Середня освіта. Мова і література (англійська) / Т.М. Сольська. – Вінниця, 2020. – 9 с.

### АНОТАЦІЯ

Програма вивчення вибіркової навчальної дисципліни "Стратегії підготовки до мовних іспитів різних форматів" складена відповідно до освітньо-професійних програм підготовки магістра галузі знань 01 Освіта / Педагогіка спеціальностей 014.022 Середня освіта. Мова і література (німецька), 014.021 Середня освіта. Мова і література (англійська).

Програма розглянута і схвалена на засіданні кафедри німецької філології факультету іноземних мов  
Протокол № 1 від «01» вересня 2020 року

Програма розглянута і схвалена на засіданні навчально-методичної комісії факультету іноземних мов  
Протокол № 2 від «14» вересня 2020 року

## ВСТУП

Програма вивчення вибіркової навчальної дисципліни "Стратегії підготовки до мовних іспитів різних форматів" складена відповідно до освітньо-професійних програм підготовки магістра галузі знань 01 Освіта / Педагогіка спеціальностей 014.022 Середня освіта (Мова і література (німецька)), 014.021 Середня освіта (Мова і література (англійська)).

**Предметом** вивчення навчальної дисципліни є стратегії ефективної підготовки до міжнародних мовних іспитів різних форматів із сучасної німецької стандартної мови.

**Міждисциплінарні зв'язки:** курс "Стратегії підготовки до мовних іспитів різних форматів" тісно пов'язаний з методикою навчання іноземних мов в профільній школі, курсом професійного мовлення основної іноземної мови, лексикологією, практичною граматиною, практичною фонетикою сучасної німецької мови.

Програма навчальної дисципліни складається із чотирьох розділів: "Різновиди мовних іспитів та сертифікатів з німецької мови", "Іспити для початкового та елементарного рівнів володіння німецькою мовою A1, A2 – Goethe-Zertifikat A1, Goethe-Zertifikat A2", "Іспити для самостійного та просунутого рівнів володіння німецькою мовою B1, B2 – Goethe-Zertifikat B1, Goethe-Zertifikat B2", "Іспит для глибоко просунутого рівня володіння німецькою мовою Goethe-Zertifikat C1", на опрацювання яких відводиться 4 кредити ECTS.

### **1. Мета, завдання, компетентності та програмні результати навчання**

*1.1. Метою викладання* навчальної дисципліни "Стратегії підготовки до мовних іспитів різних форматів" є формування у студентів необхідних навичок підготовки до успішного складання міжнародних іспитів з німецької мови на основі оволодіння ефективними стратегіями виконання різнопланових екзаменаційних завдань з чотирьох видів мовленнєвої діяльності, а також знання критеріїв оцінювання продуктивних мовленнєвих завдань.

*1.2. Основними завданнями вивчення дисципліни* "Практична фонетика" є

- формування обізнаності студентів з особливостями, програмними вимогами та різними форматами мовних іспитів та міжнародних сертифікатів із сучасної німецької мови;
- розвиток у студентів уміння використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі для розв'язання комунікативних завдань відповідно до регістру спілкування (офіційного, напівофіційного, неофіційного) у різних сферах діяльності;

- розвиток у студентів уміння обирати та застосовувати оптимальні стратегії виконання різнопланових завдань міжнародних іспитів з німецької мови з чотирьох видів мовленнєвої діяльності: читання, аудіювання, письма та говоріння;
- формування у студентів уміння застосовувати основні критерії оцінювання продуктивних письмових та усних мовленнєвих завдань відповідно до мовних рівнів міжнародних іспитів з німецької мови.

### *1.3.Компетентності*

#### *1.3.1. Загальні компетентності:*

- здатність спілкуватися іноземними мовами (ЗК-1);
- здатність бути критичним і самокритичним (ЗК-2);
- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел (ЗК-3);
- здатність інтегрувати знання та розв'язувати складні задачі у широких або мультидисциплінарних контекстах (ЗК-5);
- здатність працювати в команді та автономно (ЗК-6);
- здатність оцінювати та забезпечувати якість виконуваних робіт (ЗК-12);
- здатність навчатися та продовжувати навчання зі значним ступенем автономії (ЗК-14);

#### *1.3.2. Фахові компетентності:*

- здатність володіти методологічними і теоретичними основами методики навчання іноземних мов у профільній школі, глибокими знаннями з іноземних мов для здійснення професійного мовлення (ФК-1);
- здатність використовувати в професійній діяльності концептуальні наукові та практичні знання традиційних і новітніх теорій, принципів, напрямів, методів і технологій в галузях філософії, педагогіки, психології та методики навчання іноземних мов (ФК-3);
- здатність до автономного пошуку та використання навчальної і наукової інформації, у тому числі іншомовної, в галузі методики навчання на паперових та електронних носіях (ФК-4);
- здатність розуміти основні цілі і завдання освітнього процесу та специфіку діяльності вчителя іноземних мов у профільній школі (ФК 5);
- здатність використовувати чотири види мовленнєвої діяльності для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах, зокрема у професійній діяльності (ФК-7);

– здатність планувати, організовувати та проводити уроки з іноземних мов, а також оцінювати навчальні досягнення учнів. (ФК-8);

#### *1.4. Програмні результати навчання:*

– Визначати рівень володіння іноземною мовою та рівень засвоєння навчального матеріалу учнями профільної школи (ПРН 5)

– Здійснювати усну та письмову комунікацію іноземними мовами з фахівцями та нефхівцями, використовуючи нормативно та узуально коректну мову на рівні, що наближається до рівня носіїв мови (ПРН 7)

– Організовувати навчальну діяльність учнів профільної середньої школи, застосовуючи сучасні найбільш ефективні методи, прийоми та цифрові технології (ПРН 8).

– Аналізувати власну професійну діяльність, здійснювати саморефлексію, визначати дефіцити, ініціювати та систематично підвищувати професійну кваліфікацію із значним ступенем автономності (ПРН 10).

– На вивчення навчальної дисципліни відводиться 120 годин, 4 кредити ECTS.

## **2. Інформаційний обсяг навчальної дисципліни**

### **РОЗДІЛ 1. Різновиди мовних іспитів та сертифікатів з німецької мови**

**Тема 1.** "Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання" для валідації рівнів знань німецької мови як іноземної. Особливості мовних іспитів та міжнародних сертифікатів з німецької мови: німецький мовний диплом конференції міністрів освіти (DSD), німецькі мовні сертифікати Гете Інституту, TestDaF, Goethe-Test PRO: німецька мова для професії, німецький мовний тест TELC.

**Тема 2.** Поняття стандартизованого тесту для перевірки рівня сформованості рецептивних та продуктивних навичок. Закриті, напіввідкриті та відкриті види завдань стандартизованих тестів. Критерії якості стандартизованих мовних тестів та іспитів: надійність, об'єктивність, валідність, автентичність.

### **РОЗДІЛ 2. Іспити для початкового та елементарного рівнів володіння німецькою мовою A1, A2 – Goethe-Zertifikat A1, Goethe-Zertifikat A2**

**Тема 1.** Формат іспиту з німецької мови Goethe-Zertifikat A1 / Start Deutsch 1. Модуль читання: перевірка розуміння коротких повідомлень, оголошень, вказівок та вивісок. Модуль аудіювання: розуміння коротких розмов на побутові теми, офіційних оголошень, повідомлень по телефону. Стратегії та рекомендації для виконання

екзаменаційних завдань модулів читання та аудіювання на рівні A1. Модуль письмо: заповнення формуляру, написання короткого електронного листа. Стратегії успішного виконання письмових завдань. Критерії оцінювання продуктивного письмового завдання. Модуль говоріння: представлення себе, формулювання та відповідь на запитання до теми, формулювання і відповіді на прохання до певної ситуації. Стратегії підготовки та виконання завдань з говоріння. Критерії оцінювання завдань модулю говоріння.

**Тема 2.** Формат іспиту з німецької мови Goethe-Zertifikat A2. Модуль читання: розуміння інформації та аргументації у медійних текстах, програм заходів, кореспонденції, оголошень. Модуль аудіювання: розуміння повідомлень на радіо, на автовідповідачеві, офіційних оголошень, розмов на побутові теми, інтерв'ю на радіо. Стратегії та рекомендації до виконання екзаменаційних завдань модулів читання та аудіювання на рівні A2. Модуль письмо: написання особистого повідомлення, написання напівофіційного електронного листа. Стратегії успішного виконання та критерії оцінювання письмових завдань. Модуль говоріння: інтеракція з партнером про власну особу, розповідь про власне життя, планування спільного заходу з партнером. Стратегії підготовки та виконання завдань з говоріння. Критерії оцінювання завдань модулю говоріння.

### **РОЗДІЛ 3. Іспити для самостійного та просунутого рівнів володіння німецькою мовою B1, B2 – Goethe-Zertifikat B1, Goethe-Zertifikat B2**

**Тема 1.** Формат іспиту з німецької мови Goethe-Zertifikat B1. Модуль читання: розуміння особистого блогу, публіцистичного тексту, детальне розуміння оголошень, розуміння позитивного / негативного характеру коментарів до дискусійної теми, розуміння інструктивних текстів. Модуль аудіювання: розуміння повідомлень на радіо, автовідповідачеві, оголошень в аеропорті та на залізниці; розуміння доповіді на загальну тему, наприклад, під час екскурсії для туристів; розуміння розмови з повсякденного життя; розпізнавання різних поглядів під час дискусії на радіо. Стратегії та рекомендації для виконання екзаменаційних завдань модулів читання та аудіювання на рівні B1. Модуль письмо: написання неофіційного електронного листа на особисту тему, письмове висловлення особистого погляду у дописі на дискусійну тему, написання короткого офіційного повідомлення. Стратегії підготовки та виконання письмових завдань. Критерії оцінювання письмових завдань. Модуль говоріння: планування спільних дій у певній ситуації з партнером (висловлення пропозицій, власного погляду, висловлення згоди чи заперечення); підготовка структурованої аргументованої доповіді на задану тему та реагування на доповідь партнера. Стратегії підготовки та виконання мовленнєвих завдань. Критерії оцінювання завдань модулю говоріння.

**Тема 2.** Формат іспиту з німецької мови Goethe-Zertifikat B2. Модуль читання: розуміння дописів у Інтернет-форумах; розуміння та доповнення речень у публіцистичному тексті; розуміння основного змісту коментарів на певну дискусійну тему; розуміння інструктивних текстів та підбір заголовків за змістом текстів. Стратегії та рекомендації до виконання екзаменаційних завдань модулю читання. Модуль аудіювання: розуміння розмов з повсякденного життя; розуміння інтерв'ю з фахівцем у галузі науки чи культури; розпізнавання різних поглядів у дискусії на актуальну тему; розуміння короткої доповіді. Стратегії та рекомендації до виконання екзаменаційних завдань модулю аудіювання. Модуль письмо: написання допису у форумі чи дискусії на актуальну тему; написання листа в (напів)офіційному реєстрі до заданої ситуації та мети. Стратегії підготовки та виконання письмових завдань. Критерії оцінювання письмових завдань. Модуль говоріння: підготовка короткої доповіді на актуальну тему, ведення дискусії та актуальну тему. Стратегії підготовки та виконання мовленнєвих завдань. Критерії оцінювання завдань модулю говоріння.

#### **РОЗДІЛ 4. Іспит для глибоко просунутого рівня володіння німецькою мовою Goethe-Zertifikat C1**

Формат іспиту з німецької мови Goethe-Zertifikat C1. Модуль читання: розпізнавання ключових висловлень та деталей репортажів, науково-популярних статей та заповнення на їх основі резюме з пропусками; розпізнавання різних поглядів та позицій у коментарях; семантично та синтаксично коректне доповнення тексту доповіді. Стратегії та рекомендації до виконання екзаменаційних завдань модулю читання. Модуль аудіювання: селективний відбір інформації з розмови у вигляді нотаток; розпізнавання ключових висловлень та деталей у радіорепортажі. Стратегії та рекомендації до виконання екзаменаційних завдань модулю аудіювання. Модуль письмо: письмове висловлення на задану тему (реферування інформації, доповідь, порівняння, висловлення погляду); написання офіційного (електронного) листа до заданої ситуації. Стратегії та рекомендації до виконання письмових екзаменаційних завдань. Критерії оцінювання письмових завдань. Модуль говоріння: розлоге монологічне висловлення на задану тему (доповідь); дискутування переваг та недоліків певного явища, пошук спільного вирішення певної проблеми. Стратегії підготовки та виконання мовленнєвих завдань. Критерії оцінювання завдань модулю говоріння.

### 3. Рекомендована література

#### ОСНОВНА ЛІТЕРАТУРА

1. Brinitzer M., H.-J. Hantschel DaF unterrichten. Basiswissen Didaktik. Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2019. 200 S.
2. Gerbes J., Werff van der Fr. Fit fürs Goethe-Zertifikat A1 / Start Deutsch 1. Ismaning: Hueber Verlag, 2012. 128 S.
3. B. Schaefer, F. van der Werff Fit fürs Goethe-Zertifikat A2 Deutschprüfung für Erwachsene. Ismaning: Hueber Verlag, 2016. 158 S.
4. Gerbes J., Werff van der Fr. Fit fürs Zertifikat B1. Deutschprüfung für Erwachsene. Ismaning: Hueber Verlag, 2017. 167 S.
5. D. Maenner Prüfungstraining Goethe-Zertifikat B2 (neue Prüfung 2019). Berlin: Cornelsen Verlag, 2018. 152 S.
6. H.-J. Hantschel, P. Krieger Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat C1 Übungsbuch mit Audio-CD. Berlin: Klett Verlag, 2019. 134 S.
7. R. Grotjahn DLL 7 Prüfen, Testen und Evaluieren. München: Goethe Institut, 2015. 176 S.

#### ДОДАТКОВА ЛІТЕРАТУРА

1. B. Dahlhaus Fertigkeit Hören. Berlin: Langenscheidt, 2013. 98 S.
2. O. Bayerlein, P. Buchner Campus Deutsch Lesen B2-C1. Ismaning: Hueber Verlag, 2013. 104 S.
3. M. Raindl Campus Deutsch Hören und Mitschreiben B2-C1. Ismaning: Hueber Verlag, 2015. 126 S.
4. O. Bayerlein Campus Deutsch Präsentieren und Diskutieren B2-C1. Ismaning: Hueber Verlag, 2014. 112 S.
5. P. Buchner Campus Deutsch Schreiben B2-C1. Ismaning: Hueber Verlag, 2015. 131 S.
6. Fr. Bader, C. Kölblin Deutsch üben Lesen und Schreiben C1. Ismaning: Hueber Verlag, 2019. 127 S.
7. B. Kast Fertigkeit Schreiben. Berlin: Langenscheidt, 2000. 143 S.
8. E. Müller-Küppers u.a. Leseverstehen. Ismaning: Hueber Verlag, 2017. 98 S.
9. H. Puchta u.a. Multiple Intelligenzen im DaF-Unterricht. Ismaning: Hueber Verlag, 2019. 224 S.
10. M. Glaboniat u.a. Profile Deutsch. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2015. 102 S.



11. H.-J. Hantschel, V. Klotz, P. Krieger Mit Erfolg zu Start Deutsch Übungsbuch. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2010. 146 S.

## ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

1. <https://www.europaeischer-referenzrahmen.de/>
2. [www.goethe.de](http://www.goethe.de)
3. [www.telc.net](http://www.telc.net)
4. [www.sprachenportfolio-deutschland.de](http://www.sprachenportfolio-deutschland.de)

### **4. Методи та технології викладання і навчання.**

Вивчення навчальної дисципліни передбачає використання різноманітних методів та технологій викладання і навчання: пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладу навчального матеріалу, евристичний метод; застосування особистісно-орієнтованих, інформаційно-комунікаційних технологій навчання, студентоцентрованого навчання, самонавчання, змішаного навчання.

Практичні заняття в групах передбачають симуляцію екзаменаційних ситуацій та самостійне випробовування та оцінювання ефективних стратегій виконання різнопланових екзаменаційних завдань; оцінювання зразків виконаних письмових та усних екзаменаційних завдань, зокрема, на основі аналізу автентичних відео-матеріалів; самостійну роботу з додатковою методико-дидактичною літературою на паперових та електронних носіях, консультації з викладачем.

### **5. Форма підсумкового (семестрового) контролю навчання: залік (2 семестр)**

#### **6. Критерії та методи оцінювання запланованих програмних результатів навчання**

Накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання студентів за всіма видами аудиторної та позааудиторної навчальної діяльності, спрямованої на опанування навчального навантаження з навчальної програми.

Поточний контроль проводиться на усіх практичних заняттях, а також оцінюється самостійна робота з кожної теми. Поточний контроль на аудиторних заняттях реалізується такими методами: усного і письмового опитування, виконання проблемних завдань, складання портфоліо, проведення контрольних робіт та тестування.

Методи підсумкового оцінювання: індивідуальне письмове кваліфікаційне завдання, усний залік.